

BULETIN STATISTIKOR TREMUJOR
QUARTERLY STATISTICAL BULLETIN

Komente e të dhëna statistikore
Comments and statistical data

4 - 2013

BULETIN STATISTIKOR TREMUJOR
QUARTERLY STATISTICAL BULLETIN

Drejtor botimi/Director of Publication: **Gjergji FILIPI**

Punoi / Prepared: **INSTAT**

© *Copyright INSTAT 2014*

Ndalohet riprodhimi i këtij botimi apo transmetimi i tij në cilëndo formë,
pa autorizimin paraprak me shkrim të mbajtësit të së drejtës së autorit.

No part of this publication can be reproduced or transmitted in any form or by
any means without the prior written permission of the copyright holder.

Përpunimi në kompjuter/Computer processing: **Teuta Topi**

INSTITUTI I STATISTIKAVE
Bul. "Zhan D'Ark", Nr.3, Tiranë / Albania
Tel: + 355 4 2222411 / 2233356
Fax: + 355 4 228300
e-mail: info@instat.gov.al
www.instat.gov.al

Përmbajtje / Content		fq / pg
KAPITULLI 1	Statistika të demografisë Demographic Statistics	5
Tab. 1.1	Lindjet sipas qarqeve Live births by prefectures	6
Tab. 1.2	Martetat sipas qarqeve Marriages by prefectures	6
Tab. 1.3	Vdekjet sipas qarqeve Deaths by prefectures	7
Tab. 1.4	Shtesa natyrore sipas qarqeve Natural increase by prefectures	7
KAPITULLI 2	Statistika të punëkërkesve të papunë të regjistruar Registered jobseekers statistics	9
Tab. 2.1	Punëkërkes të papunë të regjistruar, Shkalla e papunësisë së regjistruar Registered jobseekers, Registered Unemployment rate	10
Tab. 2.2	Të papunë të regjistruar që përfitojnë Pagesë Papunësie Registered unemployed who receive Unemployment Benefit	10
KAPITULLI 3	Statistika të mbrojtjes sociale Statistics on social protection	11
Tab. 3.1	Numri mesatar i familjeve që përfitojnë ndihmë ekonomike sipas qarqeve dhe llojit të ndihmës ekonomike Average number of families on social assistance benefit by prefectures and type of social assistance	12
Tab. 3.2	Fondi mesatar mujor i ndihmës ekonomike sipas qarqeve dhe llojit të ndihmës ekonomike Average monthly social assistance fund by prefectures and type of social assistance	12
Tab. 3.3	Numri mesatar i familjeve që përfitojnë ndihmë ekonomike sipas madhësisë së familjes dhe llojit të ndihmës ekonomike, në Bashki Average number of families on social assistance benefit by size of family and kind of social assistance, in Municipalities	13
Tab. 3.4	Fondi mesatar mujor i ndihmës ekonomike sipas madhësisë së familjes dhe llojit të ndihmës ekonomike, në Bashki Average monthly social assistance fund by size of family and kind of social assistance, in Municipalities	13
Tab. 3.5	Numri mesatar i familjeve që përfitojnë ndihmë ekonomike sipas madhësisë së familjes dhe llojit të ndihmës ekonomike, në Komuna Average number of families on social assistance benefit by size of family and kind of social assistance, in Communes	14
Tab. 3.6	Fondi mesatar mujor i ndihmës ekonomike sipas madhësisë së familjes dhe llojit të ndihmës ekonomike, në Komuna Average monthly social assistance fund by size of family and kind of social assistance, in Communes	14
KAPITULLI 4	Statistika të lejeve të ndërtimit Statistics on construction permits	15
Tab. 4.1	Lejet e ndërtimit miratuar për ndërtesa dhe punime inxhinierike Building permits issued for buildings and civil engineering works	16
Tab. 4.2	Vlera gjithsej e lejeve të ndërtimit të miratuara Total value of construction permits issued	17
Tab. 4.3	Vlera e lejeve të ndërtimit të miratuara për ndërtesa dhe punime inxhinierike sipas klientit Value of construction permits issued by clients for buildings and civil engineering works	18
Tab. 4.4	Lejet e ndërtimit miratuar për ndërtesa të reja Building permits issued for new buildings	18
Tab. 4.5	Sipërfaqja për ndërtesa të reja sipas lejeve të ndërtimit të miratuara Square meter building permits issued for new buildings	19
Tab. 4.6	Vlera për ndërtesa të reja sipas lejeve të ndërtimit të miratuara Value for building permits issued for new buildings	19

KAPITULLI 5	Statistika të transportit Statistics on transport	21
Tab. 5.1	Tregues të transportit hekurudhor dhe detar Indicators of railway and sea transport	22
Tab. 5.2	Tregues të transportit ajror Air transport indicators	23
Tab. 5.3	Aksidentet rrugore Road accidents	23
KAPITULLI 6	Statistika të komunikacionit Statistics on communication	25
Tab. 6.1	Tregues të postave dhe komunikacionit Postal and communications indicators	26
Tab. 6.2	Pajtimtarë të telefonisë fikse Fixed line subscribers	26
Tab. 6.3	Pajtimtarë të telefonisë fikse sipas qarqeve Subscribers of fixed line by prefectures	26
KAPITULLI 7	Statistika të tregtisë së jashtme Statistics on foreign trade	27
Tab. 7.1	Qarkullimi i mallrave në tregtinë e jashtme Flow of goods in foreign trade	28
Tab. 7.2	Eksportet e mallrave kryesore Exports of main goods	28
Tab. 7.3	Eksportet sipas seksioneve të Sistemit të Harmonizuar Exports by the sections of Harmonised System	29
Tab. 7.4	Eksportet sipas grupmallrave Exports by the groups of commodities	29
Tab. 7.5	Eksportet sipas vendeve Exports by countries	30
Tab. 7.6	Eksportet sipas grup vendeve Exports by group countries	30
Tab. 7.7	Importet e mallrave kryesore Imports of main goods	31
Tab. 7.8	Importet sipas seksioneve të Sistemit të Harmonizuar Imports by the sections of Harmonised System	32
Tab. 7.9	Importet sipas grupmallrave Imports by the groups of commodities	32
Tab. 7.10	Importet sipas vendeve Imports by countries	33
Tab. 7.11	Importet sipas grup vendeve Imports by group countries	33
KAPITULLI 8	Indeksi i Çmimeve të Konsumit Consumer Price Index	35
Tab. 8.1	Indeksi i Çmimeve të Konsumit Consumer Price Index	36
Tab. 8.2	Ndryshimet ndaj tremujorit të mëparshëm të Indeksit të Çmimeve të Konsumit Quarterly Changes of Consumer Price Index	37
KAPITULLI 9	Statistika të turizmit Statistics on tourism	39
Tab. 9.1	Hyrjet e shtetasve shqiptarë sipas mënyrës së udhëtimit Arrivals of Albanian citizens by mode of travel	40
Tab. 9.2	Daljet e shtetasve shqiptarë sipas mënyrës së udhëtimit Departures of Albanian citizens by mode of travel	40
Tab. 9.3	Hyrjet e shtetasve të huaj sipas mënyrës së udhëtimit Arrivals of Foreign citizens by mode of travel	40
Tab. 9.4	Daljet e shtetasve të huaj sipas mënyrës së udhëtimit Departures of Foreign by mode of travel	41
Tab. 9.5	Hyrjet e shtetasve të huaj sipas qëllimit Arrivals of foreigners according to the purpose of travel	41

Statistika të demografisë

Demographic statistics

Statistikat Demografike

Prej vitit 2011, informacioni mbi statistikat vitale: lindjet, vdekjet dhe martesat dërgohet elektronikisht në INSTAT nga Drejtoria Përgjithshme e Gjendjes Civile.

Statistikat vitale për tremujorin e katërt të vitit 2013 tregojnë se kemi një rritje të shtesës natyrore (Lindje – Vdekje) në krahasim me tremujorin e katërt të vitit 2012 prej gati 11,1 %. Kjo rritje në shtesën natyrore ka ardhur si pasojë e një rritjeje relativisht më të lartë në numrin e lindjeve krahasuar me atë të vdekjeve, respektivisht 7,3 % dhe 4,3 %.

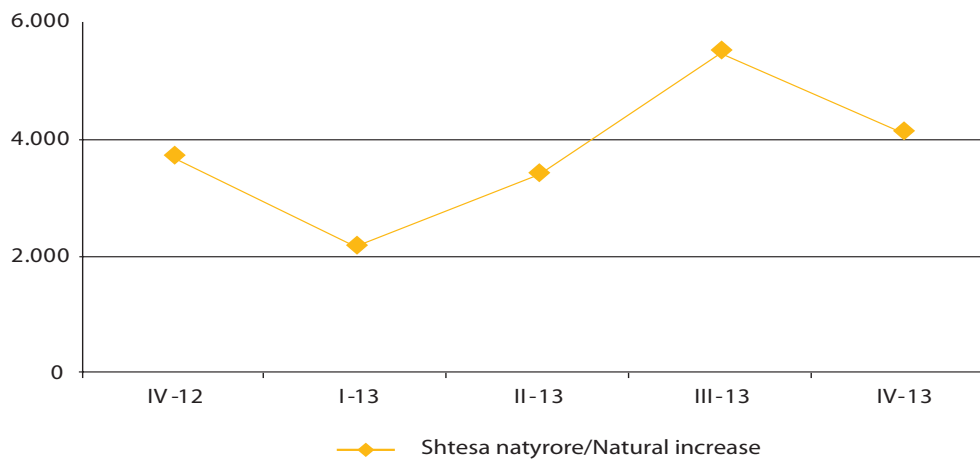
Demographic Statistics

Since 2011, the information on vital statistics such as: births, deaths and marriages, are electronically sent by General Directory of Civil Registration.

Vital statistics of the fourth quarter of 2013, show that the natural increase of the population (Births - Deaths) is 11.1 % higher compared with the fourth quarter of 2012. This is due to the relatively high increase on number of births compared with that of deaths, 7.3 % and 4.3 % respectively.

Shtesa natyrore

Natural increase



PËRKUFIZIME

Statistikat Vitale: janë të dhëna demografike mbi lindjet, vdekjet, vdekjet nën 1 vjeç dhe martesat. Këto të dhëna bazë dërgohen elektronikisht nga Drejtoria e Përgjithshme e Gjendjes Civile, të cilat nga ana e tyre i sigurojnë ato nëpërmjet akteve të gjendjes civile.

Lindje e gjallë: Lindjet e fëmijëve që shfaqën shenja jete. Është numri i lindjeve që përjashtojnë lindjet e vdekura.

Lindje e vdekur: Lindja nga nëna e një embrioni, në të cilin nuk është vërejtur asnjë shenjë jete në lindje dhe pas procesit të lindjes.

Vdekje: nënkupton zhdukjen e përhershme të të gjitha shenjave të jetës në çdo kohë pasi ka ndodhur një lindje e gjallë (ndërprerjen e funksioneve vitale pa aftësinë e ringjalljes).

Shtesa natyrore e popullsisë: Shpreh rritjen/rënien e popullsisë si rezultat i proceseve biologjike (lindjeve dhe vdekjeve) të saj gjatë një periudhe kohe.

Për qëllime të demografisë përsa i përket **martesave** përdoret koncepti "de jure".

DEFINITIONS

Vital Statistics: are the demographic data on live births, deaths, deaths under 1 year and marriages. These basic data are sent electronically from General Directorate of Civil Registration, which are provided from civil registration acts.

Live births: Births of children that showed any sign of life. It is the number of births excluding stillbirths.

Stillbirth: The expulsion or extraction from the mother of a dead fetus.

Death: means the permanent disappearance of all evidence of life at any time after life birth has taken place (postnatal cessation of vital functions without capability of resuscitation).

Population natural increase: expresses the increase/decrease of the population as a result of the biological processes (births and deaths) over a period of time. It is expressed as the difference between the live births to deaths.

For demographic purposes it is used "de jure" concept for **marriages**.

Tab. 1.1**Lindjet sipas qarqeve**

Live births by prefectures

	Qarqet Prefectures	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	IV - 13
	Shqipëria Albania	8.663	7.868	8.382	10.208	9.292
1	Berat	441	374	389	457	497
2	Dibër	464	409	494	519	501
3	Durrës	834	786	833	1.017	912
4	Elbasan	989	794	878	1.110	1.083
5	Fier	923	827	811	1.075	935
6	Gjirokastrë	177	147	174	196	196
7	Korçë	598	531	621	691	597
8	Kukës	290	302	342	368	322
9	Lezhë	449	418	381	521	462
10	Shkodër	613	568	523	734	587
11	Tiranë	2.372	2.209	2.432	2.930	2.628
12	Vlorë	512	459	464	545	533
	*Të panjohur *Unknown	1	44	40	45	39

* Kategoria "Të panjohur" nënkupton numrin e lindjeve të gjalla për të cilat informacioni i qarkut ku është regjistruar lindja mungon

* Category "Unknown" means the number of live births for which the information of prefecture in which the birth has been registered is missing

Tab. 1.2**Martestat**

Marriages

	Qarqet Prefectures	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	IV - 13
	Shqipëria Albania	5.798	5.768	5.233	6.865	5.954
1	Berat	293	277	305	348	317
2	Dibër	373	418	288	399	358
3	Durrës	509	480	439	676	523
4	Elbasan	687	764	622	795	753
5	Fier	698	648	593	828	711
6	Gjirokastrë	151	129	133	128	125
7	Korçë	429	396	424	461	441
8	Kukës	208	252	183	220	224
9	Lezhë	318	315	266	403	337
10	Shkodër	433	447	410	611	454
11	Tiranë	1.321	1.234	1.215	1.460	1.322
12	Vlorë	359	308	261	389	292
	*Të panjohur *Unknown	19	100	94	147	97

* Kategoria "Të panjohur" nënkupton numrin e martesave për të cilat informacioni i qarkut në të cilin është regjistruar martesa nuk është i njohur

* Category "Unknown" means the number of marriages for which the information of prefecture in which the marriages has been registered is missing

Tab. 1.3**Vdekjet**

Deaths

	Qarqet Prefectures	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	IV - 13
	Shqipëria Albania	4.930	5.672	4.949	4.678	5.143
1	Berat	280	312	285	235	238
2	Dibër	235	258	216	215	219
3	Durrës	435	472	429	428	477
4	Elbasan	404	551	490	430	465
5	Fier	559	667	539	511	611
6	Gjirokastrë	213	231	213	178	208
7	Korçë	527	536	551	456	534
8	Kukës	104	131	119	114	124
9	Lezhë	232	316	235	223	240
10	Shkodër	438	487	436	396	422
11	Tiranë	1.139	1.278	1.061	1.121	1.202
12	Vlorë	361	426	369	361	397
	*Të panjohur *Unknown	3	7	6	10	6

* Kategoria "Të panjohur" nënkupton numrin e vdekjeve për të cilat informacioni i qarkut ku është regjistruar vdekja nuk është i njohur

* Category "Unknown" means the number of deaths for which the information of prefecture in which the death has been registered is missing

Tab. 1.4**Shtesa natyrore sipas qarqeve**

Natural increase by prefectures

	Qarqet Prefectures	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	IV - 13
	Shqipëria Albania	3.733	2.196	3.433	5.530	4.149
1	Berat	161	62	104	222	259
2	Dibër	229	151	278	304	282
3	Durrës	399	314	404	589	435
4	Elbasan	585	243	388	680	618
5	Fier	364	160	272	564	324
6	Gjirokastrë	-36	-84	-39	18	-12
7	Korçë	71	-5	70	235	63
8	Kukës	186	171	223	254	198
9	Lezhë	217	102	146	298	222
10	Shkodër	175	81	87	338	165
11	Tiranë	1.233	931	1.371	1.809	1.426
12	Vlorë	151	33	95	184	136
	Të panjohur Unknown	-2	37	34	35	33

Statistika të punëkërkesve të papunë të regjistruar

Registered jobseekers statistics

Gjatë tremujorit të katërt 2013, numri mesatar i personave të regjistruar si punëkërkes të papunë ishte 143.947. Numri i punëkërkesve të papunë të regjistruar në qarqet Tiranë, Shkodër, Fier dhe Elbasan ishte më i madh sesa në qarqet e tjera të Shqipërisë.

Krahasuar me tremujorin e tretë 2013, në tremujorin e katërt 2013 numri i punëkërkesve të papunë të regjistruar që përfituan pagesë papunësie u ul me rreth 3,9 %. Në qarkun e Tiranës përfituan pagesë papunësie rreth 26,5 % e totalit të të papunëve të regjistruar që përfituan pagesë papunësie në të gjithë vendin ose 9,6 % e të papunëve të regjistruar në qarkun e Tiranës. Më pas renditet qarku i Kukësit ku të papunët e regjistruar që përfituan pagesë papunësie përbëjnë 12,3 % të kësaj kategorie ose 7,8 % të totalit të të regjistruarve në të gjithë qarkun.

Shkalla e papunësisë së regjistruar për tremujorin e katërt 2013 ishte 13,5 %.

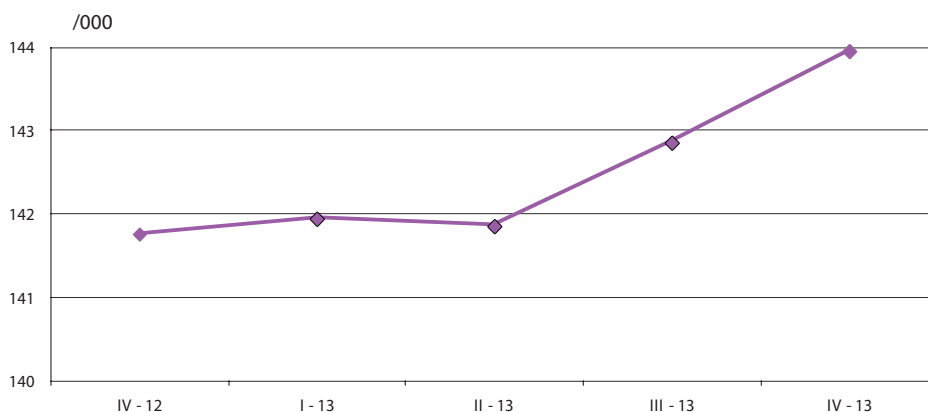
Over the fourth quarter 2013, the average number of registered jobseekers was 143,947. The number of registered jobseekers was higher in the prefectures of Tirana, Shkodër, Fier and Elbasan than in other prefectures of Albania.

Compared to the third quarter 2013 the number of registered jobseekers who received unemployment benefits in the fourth quarter 2013 has decreased by 3.9 %. In the prefecture of Tirana, the number of registered unemployed who received unemployment benefit was 26.5 % of all registered unemployed who received unemployment benefit at national level, or 9.6 % of all registered unemployed in this prefecture. It is followed by Kukës prefecture where the number of registered unemployed who received unemployment benefit consisted of 12.3% of all registered unemployed who belong to that category, or 7.8 % of persons registered as unemployed in this prefecture.

The registered unemployment rate for the fourth quarter 2013 was 13.5 %.

Punëkërkes të papunë të regjistruar

Registered jobseekers



PËRKUFIZIME

Punëkërkes të papunë të regjistruar, janë të gjithë personat e papunë në moshë pune që janë të disponueshëm për punësim, të cilët paraqiten periodikisht në zyrën përkatëse të punësimit. Të tillë konsiderohen edhe personat të cilët janë në marrëdhënie pune ose të vetëpunësuar, por që kërkojnë një punë të re. Punëkërkesi është një person, i cili: jeton në Shqipëri, është mbi 16 vjeç, paraqitet personalisht në Zyrën e Punësimit për të gjetur punë, është i aftë për punë.

Shkalla e papunësisë është raporti në përqindje i numrit të punëkërkesve të papunë të regjistruar me forcat e punës.

Të papunë në pagesë papunësie janë personat e regjistruar si të papunë të cilët trajtohen me të ardhura gjatë periudhës së parë të papunësisë mbështetur në programin e trajtimit me pagesë papunësie. Programi bazohet në Ligjin nr. 7703, datë 11.05.1993 "Mbi Sigurimet Shoqërore në Republikën e Shqipërisë".

BURIMI

Të dhënat për punëkërkesit e papunë të regjistruar bazohen në informacionin e Ministrisë së Mirëqenies Sociale dhe e Rinisë

DEFINITIONS

Registered jobseekers are all persons at working age that are to work, who comes across periodically to the pertinent employment office. Such as are considered all persons who are in work arrangements or self-employed, but are looking for another job. The jobseeker is a person who: lives in Albania, is over 16 years old, comes across the Employment Office in persona to find a job, is capable to work

Unemployment rate is the ratio of total registered unemployed over the labour force.

Unemployed in unemployment benefit are all the jobseekers registered as unemployed, which are treated with income during their first period of unemployment based on the programme of unemployment benefit. This program is based on the Law no.7703, date 11.05.1993 "On the Social Security in the Republic of Albania".

SOURCE

Data about registered jobseekers are based on the information provided by Ministry of Social Welfare and Youth

Tab. 2.1

Punëkërkuës të papunë të regjistruar, Shkalla e papunësisë së regjistruar
Registered jobseekers, Registered Unemployment rate

(Numër mesatar / Average number)

Qarqet Prefectures	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	IV - 13
Shqipëria Albania	141.755	141.939	141.850	142.856	143.947
Berat	6.757	6.640	6.490	6.434	6.405
Dibër	6.808	6.565	6.475	6.304	6.322
Durrës	8.763	9.022	8.901	8.920	9.161
Elbasan	16.151	16.173	16.229	16.319	16.430
Fier	16.089	16.247	16.339	16.507	16.866
Gjirokastrë	4.886	4.981	5.004	5.149	5.110
Korçë	9.398	9.719	9.791	10.025	10.110
Kukës	10.322	10.898	11.149	11.330	11.462
Lezhë	15.021	15.362	15.323	15.430	15.223
Shkodër	19.417	19.096	18.884	18.848	18.775
Tiranë	20.920	20.569	20.289	20.410	20.596
Vlorë	7.224	6.667	6.977	7.181	7.486
Shkalla e papunësisë së regjistruar (%)	12,81	12,79	12,81	12,83	13,5
Registered unemployment rate (%)					

Tab. 2.2

Të papunë të regjistruar që përfitojnë Pagesë Papunësie
Registered jobseekers who receive unemployment benefit

(Numër mesatar / Average number)

Qarqet Prefectures	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	IV - 13
Shqipëria Albania	9.038	8.345	7.758	7.746	7.446
Berat	313	268	226	214	185
Dibër	424	376	352	334	357
Durrës	694	598	547	500	474
Elbasan	938	817	772	793	789
Fier	372	337	305	308	312
Gjirokastrë	244	259	203	195	206
Korçë	930	941	812	873	775
Kukës	936	1.006	1.058	1.051	914
Lezhë	468	383	335	314	293
Shkodër	1.089	1.035	973	952	888
Tiranë	2.187	1.971	1.884	1.938	1.975
Vlorë	443	356	289	273	279

Statistika të mbrojtjes sociale Statistics on social protection

Numri mesatar i familjeve që përfituan ndihmë ekonomike gjatë tremujorit të katërt 2013 është ulur me rreth 3,23 % krahasuar me tremujorin e tretë 2013, ndërsa fondi mesatar mujor i ndihmës ekonomike është ulur me rreth 3,1 %.

Over the fourth quarter 2013, the average number of families that were treated with social assistance has decreased by about 3.23 % compared to the third quarter 2013, whereas the fund has decreased by about 3.1 %.

U trajtuan me ndihmë ekonomike mesatarisht 103.033 familje nga të cilat 69.975 familje me ndihmë ekonomike të pjesshme dhe 33.058 me ndihmë ekonomike të plotë.

The average number of families treated with social assistance was 103,033 from which 69,975 of them were treated with partial assistance and 33,058 with full assistance.

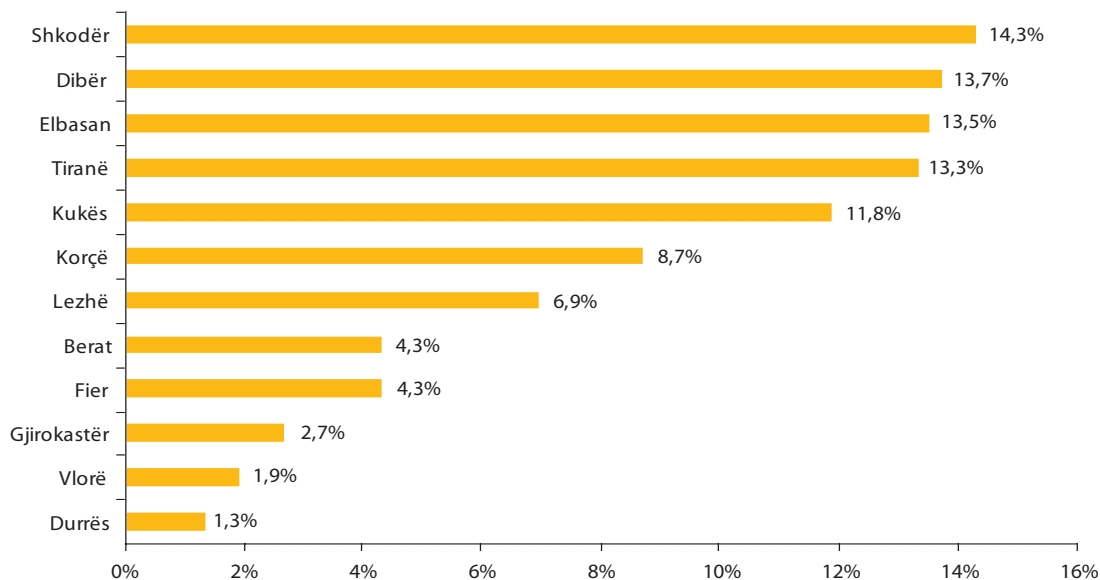
Edhe gjatë këtij tremujori qarqet Shkodër, Dibër dhe Elbasan vazhdojnë të kenë numrin më të madh mesatar të familjeve që trajtohen me ndihmë ekonomike.

Prefectures of Shkodër, Dibër and Elbasan still continue to have the highest average number of families that are treated with social assistance.

Po t'i referohemi madhësisë së familjes, si në bashki ashtu edhe në komuna, familjet me nga katër pjesëtarë përbëjnë pjesën më të madhe të familjeve që trajtohen me ndihmë ekonomike.

Referring to the family size, families with four members treated with social assistance in municipalities as well as in communes constitute the largest part.

Familje në ndihmë ekonomike sipas qarqeve Families on social assistance by prefectures



PËRKUFIZIME

Ndihma ekonomike është një ndihmë në para për familjet e varfra dhe shpërndahet çdo muaj. Ajo mund të jetë e pjesshme ose e plotë në varësi të të ardhurave të familjes.

Ndihma ekonomike mesatare për një familje në ndihmë të plotë apo të pjesshme llogaritet si raport i fondit të ndihmës së plotë apo të pjesshme me numrin përkatës të familjeve që e marrin atë.

DEFINITIONS

Social Assistance is a cash benefit for poor families which is distributed every month. It may be partial or full according to the family incomes.

Average social assistance per family in full or partial social assistance, is calculated as the ratio between the funds of full or partial social assistance with the corresponding number of families that receive it.

BURIMI

Ministria e Mirëqenies Sociale dhe e Rinisë

SOURCE

Ministry of Social Welfare and Youth

Tab. 3.1

Numri mesatar i familjeve që përfitojnë ndihmë ekonomike sipas qarqeve dhe llojit të ndihmës ekonomike

Average number of families on social assistance benefit by prefectures and type of social assistance

(Numër / Number)

Qarqe Prefectures	Gjithsej Total	Ndihmë ekonomike e pjesshme Partial social assistance			Ndihmë ekonomike e plotë Full social assistance		
		Gjithsej Total	Bashki Municipality	Komunë Commune	Gjithsej Total	Bashki Municipality	Komunë Commune
Shqipëria Albania	103.033	69.975	10.014	59.961	33.058	30.240	2.818
Berat	4.585	2.621	158	2.464	1.964	1.901	63
Dibër	14.591	12.752	841	11.911	1.839	1.578	261
Durrës	1.411	310	48	262	1.101	1.083	18
Elbasan	14.376	10.241	746	9.495	4.135	3.890	246
Fier	4.589	2.007	76	1.931	2.582	2.221	361
Gjirokastrë	2.839	1.570	144	1.427	1.269	1.213	56
Korçë	9.241	6.386	289	6.097	2.855	2.528	327
Kukës	12.599	9.902	910	8.993	2.697	2.618	79
Lezhë	7.365	4.884	1.299	3.586	2.481	2.142	340
Shkodër	15.216	11.887	1.256	10.631	3.330	3.330	-
Tiranë	14.177	7.015	4.228	2.787	7.163	6.224	939
Vlorë	2.047	402	22	381	1.645	1.515	131

Tab. 3.2

Fondi mesatar mujor i ndihmës ekonomike sipas qarqeve dhe llojit të ndihmës ekonomike

Average monthly social assistance fund by prefectures and type of social assistance

(000/lekë / 000/leks)

Qarqe Prefectures	Gjithsej Total	Ndihmë ekonomike e pjesshme Partial social assistance			Ndihmë ekonomike e plotë Full social assistance		
		Gjithsej Total	Bashki Municipality	Komunë Commune	Gjithsej Total	Bashki Municipality	Komunë Commune
Shqipëria Albania	385.570	246.876	46.595	200.281	138.694	127.802	10.892
Berat	14.079	7.180	393	6.787	6.899	6.684	215
Dibër	53.610	46.567	3.257	43.310	7.043	6.426	617
Durrës	5.201	1.002	150	852	4.200	4.117	83
Elbasan	43.089	27.156	1.881	25.275	15.933	14.975	958
Fier	15.957	5.372	255	5.117	10.586	9.174	1.412
Gjirokastrë	9.288	4.290	411	3.879	4.998	4.776	222
Korçë	26.683	15.986	805	15.181	10.698	9.306	1.392
Kukës	55.253	43.114	3.952	39.162	12.139	11.875	264
Lezhë	25.717	16.253	4.885	11.369	9.464	8.157	1.307
Shkodër	60.526	43.590	4.400	39.190	16.936	16.936	-
Tiranë	69.066	35.265	26.150	9.115	33.800	29.826	3.974
Vlorë	7.103	1.103	58	1.045	6.000	5.551	450

Tab. 3.3

Numri mesatar i familjeve që përfitojnë ndihmë ekonomike sipas madhësisë së familjes dhe llojit të ndihmës ekonomike, në Bashki

Average number of families on social assistance benefit by size of family and kind of social assistance, in Municipalities

(Numër / Number)

Familje sipas madhësisë	Familje në ndihmë ekonomike në Bashki Families on social assistance in Municipality			Familjes by size
	Gjithsej Total	Ndihmë e pjesëshme Partial assistance	Ndihmë e plotë Full assistance	
Gjithsej	40.254	10.014	30.240	Total
me 1 pjestar	3.573	161	3.412	with 1 member
me 2 pjestarë	4.649	599	4.050	with 2 members
me 3 pjestarë	7.376	1.314	6.062	with 3 members
me 4 pjestarë	12.273	3.016	9.257	with 4 members
me 5 pjestarë	7.720	2.824	4.896	with 5 members
me 6 pjestarë	2.902	1.263	1.639	with 6 members
me mbi 6 pjestarë	1.762	838	924	with over 6 members

Tab. 3.4

Fondi mesatar mujor i ndihmës ekonomike sipas madhësisë së familjes dhe llojit të ndihmës ekonomike, në Bashki

Average monthly social assistance fund by size of family and kind of social assistance, in Municipalities

(000/lekë / 000/leks)

Familje sipas madhësisë	Fondi i ndihmës ekonomike në Bashki Fund of social assistance in Municipality			Familjes by size
	Gjithsej Total	Ndihmë e pjesëshme Partial assistance	Ndihmë e plotë Full assistance	
Gjithsej	174.397	46.595	127.802	Total
me 1 pjestar	9.400	420	8.980	with 1 member
me 2 pjestarë	15.187	2.275	12.912	with 2 members
me 3 pjestarë	26.549	3.349	23.200	with 3 members
me 4 pjestarë	56.301	13.720	42.581	with 4 members
me 5 pjestarë	41.997	16.197	25.800	with 5 members
me 6 pjestarë	15.310	6.505	8.805	with 6 members
me mbi 6 pjestarë	9.654	4.130	5.524	with over 6 members

Tab. 3.5

Numri mesatar i familjeve që përfitojnë ndihmë ekonomike sipas madhësisë së familjes dhe llojit të ndihmës ekonomike, në Komuna

Average number of families on social assistance benefit by size of family and kind of social assistance, in Communes

(Numër / Number)

Familje sipas madhësisë	Familje në ndihmë ekonomike në Komunë Families on social assistance in Communes			Familjes by size
	Gjithsej Total	Ndihmë e pjesëshme Partial assistance	Ndihmë e plotë Full assistance	
Gjithsej	62.779	59.961	2.818	Total
me 1 pjestar	1.980	1.662	318	with 1 member
me 2 pjestarë	4.430	4.070	361	with 2 members
me 3 pjestarë	9.061	8.539	522	with 3 members
me 4 pjestarë	17.517	16.747	771	with 4 members
me 5 pjestarë	15.124	14.623	502	with 5 members
me 6 pjestarë	8.289	8.050	239	with 6 members
me mbi 6 pjestarë	6.379	6.272	107	with over 6 members

Tab. 3.6

Fondi mesatar mujor i ndihmës ekonomike sipas madhësisë së familjes dhe llojit të ndihmës ekonomike, në Komuna

Average monthly social assistance benefit by size of family and kind of social assistance, in Communes

(000/lekë / 000/leks)

Familje sipas madhësisë	Fondi i ndihmës ekonomike në Komunë Fond of social assistance in Communes			Familjes by size
	Gjithsej Total	Ndihmë e pjesëshme Partial assistance	Ndihmë e plotë Full assistance	
Gjithsej	211.173	200.281	10.892	Total
me 1 pjestar	4.508	3.583	925	with 1 member
me 2 pjestarë	11.373	10.251	1.122	with 2 members
me 3 pjestarë	26.031	24.290	1.741	with 3 members
me 4 pjestarë	56.002	52.836	3.166	with 4 members
me 5 pjestarë	50.490	48.420	2.070	with 5 members
me 6 pjestarë	33.072	31.911	1.161	with 6 members
me mbi 6 pjestarë	29.698	28.990	708	with over 6 members

Statistika të lejeve të ndërtimit

Statistics on building permits

Lejet e ndërtimit

Në tremujorin e katërt 2013 janë miratuar gjithsej 210 leje ndërtimi, sipërfaqja e të cilave është 561.712 metra katror. Lejet e miratua për ndërtesa rezidente zënë 46,2 % të numrit gjithsej të lejeve, dhe ato për ndërtesat jo rezidente 53,8 %.

Përsa i përket vlerës së përafërt gjithsej të lejeve të ndërtimit të miratuara, është rritur 79,7 % krahasuar me të njëjtën periudhë të vitit kaluar, dhe 145,9 % kundrejt tremujorit paraardhës.

Në këtë tremujor, ndërtesat zënë pjesën më të konsiderueshme të kësaj vlere me 99,5 %.

Vlerën më të lartë të lejeve të ndërtimit për ndërtesa të miratuara sipas klientëve, e zënë klientët privatë me 99,8 %, ndërsa përsa i përket vlerës së lejeve të miratuara për punime inxhinierike janë klientët shtetërorë të cilët zënë 97,5 % të kësaj vlere.

Gjatë këtij tremujori, numri i lejeve të ndërtimit të miratuara për ndërtesa të reja është përqëndruar në qarqet e Tiranës me 37,6 %, Durrësit me 36,7 % dhe Shkodrës me 10,0 %.

Construction permits

In the fourth quarter 2013 are approved 210 building permits issued, with a total area of 561,712 square meter. Building permits issued for residential buildings comprise 46.2 % of the total number of permits issued, and those for non residential buildings comprise 53.8 %.

Concerning to the approximate total value of construction permits issued, is increased 79.7 % compared with the same period of the previous year, and 145.9 % compared with the previous quarter.

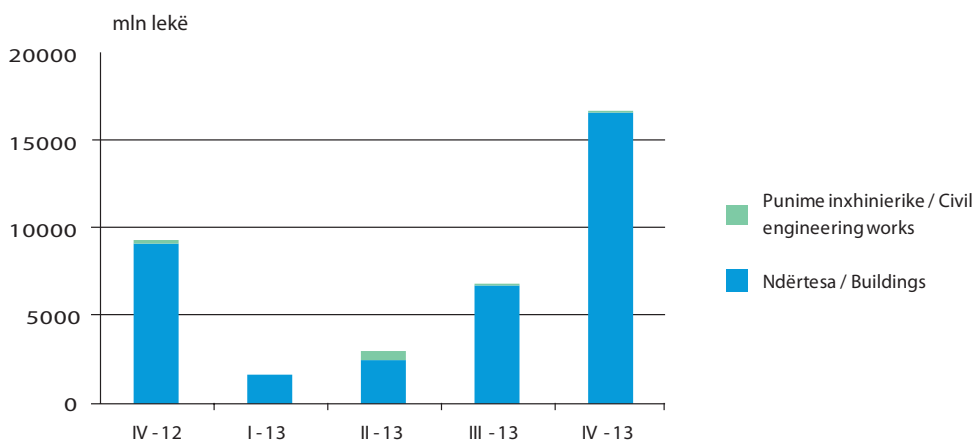
In this quarter, the buildings comprise the main value with 99.5 %.

The most considerable value of building permits issued by clients, is comprised of private clients with 99.8 %, while according to the value of civil engineering works permits issued by clients, the public clients comprised 97.5 % of this value.

During this quarter, the number of building permits issued for new buildings is concentrated in the prefecture of Tirana with 30.7 %, Durrës with 20.5 % and Shkodra with 10.0 %.

Vlera e përafërt e lejeve të ndërtimit të miratuara

Approximate value of building permits issued



PËRKUFIZIME

Leje ndërtimi është një autorizim për të filluar punë mbi një projekt ndërtimi. Leja është faza përfundimtare për planifikimin dhe autorizimin e ndërtimit, para fillimit të punës.

Ndërtesat janë struktura të mbuluara të cilat mund të përdoren të ndara, të ndërtuara për qëllime të përhershme, të përshtatshme për mbrojtjen e njerëzve, kafshëve ose objekteve.

Punime inxhinierike janë të gjitha ndërtimet të pa klasifikuara në ndërtesa: hekurudha, rrugë, ura, aeroporte, etj.

Klienti është personi ose organi i cili kryen ndërtimin.

DEFINITIONS

Construction permits is an authorization to start work on a building project. As such a permit is the final stage of planning and building authorizations, prior to start the work for buildings and civil engineering.

Buildings are roofed constructions which can be used separately, have been built for permanent purposes, can be entered by persons and are suitable or intended for protecting persons, animals or objects.

Civil engineering works are all constructions not classified under buildings: railways, roads, bridges, highways, airport, etc

Client is the person or structure which realize the construction.

Tab. 4.1

Lejet e ndërtimit miratuar për ndërtesa dhe punime inxhinierike
 Building permits issued for buildings and civil engineering works

Llojet e ndërtimeve	Numër Number	m ²	000/lekë		Construction types
			Ndërtime të reja New constructions	Rikonstruksione Reconstruction	
Gjithsej			16.668.112	70.205	Total
I. Ndërtesa	210	561.712	16.651.806	10.749	I. Buildings
1. Ndërtime për banim (rezidente)	97	404.870	12.295.998	4.367	1. Residential buildings
2. Ndërtesa të tjera (jo rezidente)	113	156.842	4.355.808	6.382	2. Non residential buildings
a. Hotele	60	34.210	1.023.016	0	a. Hotels
b. Ndërtesa tregtare	23	28.511	595.906	463	b. Wholesale and retail trade buildings
c. Ndërtesa industriale	19	71.148	1.724.895	0	c. Industrial buildings
d. Ndërtesa të tjera	11	22.973	1.011.991	5.919	d. Other buildings
II. Punime Inxhinierike			16.306	59.456	II. Civil Engineering Works
1. Infrastruktura e transportit					1. Transport infrastructure
a. Rrugë e autostrada			11.087	26.476	a. Roads and highways
2. Linjat e ujësjellësve, elektrike dhe telekomunikacionit			12	2.780	2. Pipelines, telecommunication and electricity lines
3. Ndërtime komplekse në kantieret industriale			0	0	3. Complex constructions on industrial sites
4. Punime të tjera inxhinierike			5.207	30.200	4. Other engineering works

* Është dhënë për numrin dhe sipërfaqjen e ndërtesave i përkasin vetëm ndërtimeve të reja.

* The data of number and floor area of buildings refers only to the new constructions.

Tab. 4.2
Vlera gjithsej e lejeve të ndërtimit të miratuara
 Total value of construction permits issued

"000/lekë"

Llojet e ndërtimeve	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	IV - 13	Construction types
Gjithsej	9.315.408	1.607.078	3.003.666	6.807.600	16.738.317	Total
I. Ndërtesa	9.116.282	1.607.078	2.504.084	6.744.341	16.662.555	I. Buildings
1. Ndërtime për banim (rezidente)	5.102.229	1.579.306	2.148.543	6.098.294	12.300.365	1. Residential buildings
2. Ndërtesa të tjera (jo rezidente)	4.014.053	27.772	355.541	646.047	4.362.190	2. Non residential buildings
a. Hotele	49.214	27.403	154.878	0	1.023.016	a. Hotels
b. Ndërtesa tregtare	1.494.824	369	19.246	168.035	596.369	b. Wholesale and retail trade buildings
c. Ndërtesa industriale	179.647	0	0	0	1.724.895	c. Industrial buildings
d. Ndërtesa të tjera	2.290.368	0	181.417	478.012	1.017.910	d. Other buildings
II. Punime Inxhinierike	199.126	0	499.582	63.259	75.762	II. Civil Engineering Works
1. Infrastruktura e transportit	0	0	0	0	0	1. Transport infrastructure
a. Rrugë e autostrada	166.300	0	499.582	60.000	37.563	a. Roads and highways
2. Linjat e ujësjellësave, elektrike dhe telekomunikacionit	32.500	0	0	579	2.792	2. Pipelines, telecommunication and electricity lines
3. Ndërtime . komplekse në kantieret industriale	0	0	0	0	0	3. Complex constructions on industrial sites
4. Punime të tjera inxhinierike	326	0	0	2.680	35.407	4. Other engineering works

* Përditësuar të dhënat e tremujorit të dytë 2013

* Updated data of the second quarter 2013

Tab. 4.3

Vlera e lejeve të ndërtimit të miratuara për ndërtesa dhe punime inxhinierike sipas klientit
Value of building permits issued by clients for buildings and civil engineering works

000/lekë

Llojet e ndërtimeve	Gjithsej Totali	Klientë shtetërorë Public clients	Klientë privatë, Shqiptarë Private clients, Albanians	Construction types
Gjithsej	16.738.317	113.626	16.624.691	Total
I. Ndërtesa	16.662.555	39.782	16.622.773	I. Buildings
1. Ndërtime për banim (rezidente)	12.300.365	0	12.300.365	1. Residential buildings
2. Ndërtesa të tjera (jo rezidente)	4.362.190	39.782	4.322.408	2. Non residential buildings
a. Hotele	1.023.016	0	1.023.016	a. Hotels
b. Ndërtesa tregtare	596.369	39.782	556.587	b. Wholesale and retail trade buildings
c. Ndërtesa industriale	1.724.895	0	1.724.895	c. Industrial buildings
d. Ndërtesa të tjera	1.017.910	0	1.017.910	d. Other buildings
II. Punime Inxhinierike	75.762	73.844	1.918	II. Civil Engineering Works
1. Infrastruktura e transportit				1. Transport infrastructure
a. Rrugë e autostrada	37.563	37.563	0	a. Roads and highways
2. Linjat e ujësjellësive, elektrike dhe telekomunikacionit	2.792	2.792	0	2. Pipelines, telecommunication and electricity lines
3. Ndërtime komplekse në kantieret industriale	0	0	0	3. Complex constructions on industrial sites
4. Punime të tjera inxhinierike	35.407	33.489	1.918	4. Other engineering works

* Vlera e fondit për ndërtime përfshin vlerën e ndërtimeve të reja dhe rikonstruksionet

* Value of constructions fund includes the value of new constructions and reconstructions

Tab. 4.4

Lejet e ndërtimit miratuar për ndërtesa të reja
Building permits issued for new buildings

nr

Qarqet Prefectures	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	IV - 13
Shqipëria Albania	73	22	40	88	210
1 Berat	0	0	0	0	5
2 Dibër	0	0	0	0	0
3 Durrës	13	0	4	10	77
4 Elbasan	7	0	0	9	6
5 Gjirokastër	5	0	0	0	1
6 Fier	0	0	0	18	4
7 Korçë	0	0	0	4	0
8 Kukës	2	0	0	27	8
9 Lezhë	0	0	0	0	0
10 Shkodër	0	10	26	13	21
11 Tiranë	34	1	4	3	79
12 Vlorë	12	11	6	4	9

Tab. 4.5**Sipërfaqja për ndërtesa të reja sipas lejeve të ndërtimit të miratuara**

Square meter for building permits issued for new buildings

m²

Qarqet Prefectures	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	IV - 13
Shqipëria Albania	261.049	54.484	83.420	207.027	561.712
1 Berat	0	0	0	0	9.411
2 Dibër	0	0	0	0	0
3 Durrës	19.797	0	26.963	9.577	58.332
4 Elbasan	5.130	0	0	1.108	880
5 Gjirokastër	8.105	0	0	0	147
6 Fier	0	0	0	8.358	8.598
7 Korçë	0	0	0	2.550	0
8 Kukës	862	0	0	14.104	9.111
9 Lezhë	0	0	0	0	0
10 Shkodër	0	4.679	10.801	4.223	22.782
11 Tiranë	186.211	11.280	27.636	147.028	420.046
12 Vlorë	40.944	38.525	18.020	20.079	32.405

Tab. 4.6**Vlera për ndërtesa të reja sipas lejeve të ndërtimit të miratuara**

Value for building permits issued for new buildings

000/lekë

Qarqet Prefectures	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	IV - 13
Shqipëria Albania	7.108.127	1.606.709	2.452.683	6.697.383	16.651.806
1 Berat	0	0	0	0	290.800
2 Dibër	0	0	0	0	0
3 Durrës	534.007	0	801.190	283.284	1.734.792
4 Elbasan	121.854	0	0	34.233	27.188
5 Gjirokastër	257.006	0	0	0	3.113
6 Fier	0	0	0	247.777	254.888
7 Korçë	0	0	0	76.500	0
8 Kukës	35.738	0	0	682.320	65.291
9 Lezhë	0	0	0	0	0
10 Shkodër	0	107.910	308.995	122.455	660.673
11 Tiranë	4.925.113	337.385	904.974	4.505.751	12.638.405
12 Vlorë	1.234.409	1.161.414	437.524	745.063	976.656

Statistika të transportit

Statistics on transport

Transporti

Transporti hekurudhor i mallrave në volum / km është rritur 17,9% në tremujorin e katërt 2013 krahasuar me tremujorin e katërt 2012, ndërsa krahasuar me tremujorin paraardhës është rritur 20,1% përqind. Transporti ndërkombëtar hekurudhor i mallrave në volum/km është rritur 18,7 % përqind ndaj të njëjtit tremujor të një viti më parë, ndërsa krahasuar me tremujorin e tretë 2013 është rritur 4,4%. Numri i pasagjerëve për km që kanë udhëtuar me linjat hekurudhore në tremujorin e katërt 2013 krahasuar me tremujorin e katërt 2012 është ulur nga 3.318 në 1.397 pasagjerë / km, respektivisht 57,9%. Krahasuar me tremujorin paraardhës, ky numër është ulur 69,7%. Volumi i ngarkim shkarkimit të mallrave në porte është ulur 7,4 % krahasuar me tremujorin e katërt 2012, ndërsa krahasuar me tremujorin paraardhës është ulur 19,8%.

Në transportin ajror operojnë 19 kompani fluturimi nga të cilat 18 kompani të huaja dhe 1 kompani me kapital të përbashkët, e cila ka operuar pjesërisht gjatë tremujorit të katërt 2013.

Në tremujorin e katërt 2013 janë kryer 4.641 fluturime, nga të cilat 1.395 fluturime të kryera nga shoqëria me kapital të përbashkët dhe 3.246 fluturime të kryera nga shoqëritë e huaja. Numri i mbikalimeve të fluturimeve në hapësirën ajrore shqiptare gjatë këtij tremujori është 35.797.

Aksidentet

Numri i aksidenteve është rritur 10,8% në tremujorin e katërt 2013 krahasuar me të njëjtin tremujor të një viti më parë, shoqëruar kjo me rritjen e numrit të personave të aksidentuar me 12,8%. Ndërkohë, nga numri i të aksidentuarve gjithsej është ulur numri i personave të vdekur me 11,8% dhe është rritur numri i personave të plagosur me 16,5% përgjatë të njëjtës periudhë.

Transport

The volume/km of total freight by railway transport is increased 17.9 % in the fourth quarter 2013 compared with same quarter of 2012, while compared with the previous quarter is increased 20.1 %. International railway transport of freight in volume/km is increased 18.7 % compared with the same period of previous year, while compared with the third quarter 2013 is increased 4.4 %.

The number of passengers that have used railway lines in fourth quarter 2013 compared with the fourth quarter 2012 is decreased from 3,318 to 1,397 passengers per km, respectively 57.9 %. This number is decreased 69.7 % compared with the previous quarter. The volume of loading and unloading of goods in ports is decreased 7.4 % compared with the fourth quarter of 2012, while compared with the previous quarter of the same year is decreased 19.8 %.

In the air transport, operate 19 flying companies from which 18 are foreign companies and 1 company is joint venture, which has operated partially during fourth quarter of 2013.

In the fourth quarter 2013, the number of flights is 4,641 from which joint venture companies operate 1,395 flights and foreign companies operate 3,246 flights. The number of over flights in this quarter has been 35,797 over flights.

Accidents

The number of accidents is increased 10.8 % in fourth quarter 2013 compared with the same quarter of previous year, followed with the increase of the number of persons casualties up to 12.8 %. From the total number of casualties, the number of killed persons is decreased 11.8 % and the number of injured person is increased 16.5 % during the same period.

Aksidentet automobilistike

Road accidents



PËRKUFIZIME

Transport – Lëvizja e asistuar e njerëzve dhe/ose mallrave, duke përdorur mjete të ndryshme transporti. Transporti mund të kryhet me mjete të transportit tokësor, ajror dhe detar.

Transport rrugor - Çdo lëvizje e mallrave dhe/ose pasagjerëve duke përdorur një mjet rrugor në një rrjet rrugor të dhënë.

Mjet rrugor – Një mjet që lëviz me rrota dhe është i caktuar për lëvizje në rrugë.

Hekurudhë – Linjë komunikimi e ndërtuar posaçërisht për përdorim nga mjetet hekurudhore.

Transport detar – Çdo lëvizje e mallrave dhe/ose pasagjerëve duke përdorur anije tregtare në udhëtime, të cilat ndërmerren tërësisht ose pjesërisht në det.

Transport ajror – Çdo lëvizje e mallrave dhe/ose pasagjerëve duke përdorur mjete ajrore në udhëtim, të cilat ndërmerren tërësisht ose pjesërisht me ajër.

DEFINITIONS

Transport - The assisted movement of people and/ or goods. Transport is often used as a generic term for various means of transport, and is distinguished from 'movement' in that it requires such means.

Road transport - Any movements of goods and/or passengers using a road vehicle on a given road network.

Road vehicle – A vehicle running on wheels and intended for use on roads.

Railway – Line of communication made up by rail exclusively for the use of railway vehicle.

Sea transport – Any movement of goods and/or passengers using merchant ships on journeys, which are undertaken whole or partially at sea.

Air transport - Any movement of goods and/or passengers using air vehicle, which are undertaken as whole or partially at air.

Tab. 5.1

Tregues të transportit hekurudhor dhe detar
Indicators of railway and sea transport

	Njësia e Matjes				Unit of Measure			
	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13		IV - 13		
I Transporti hekurudhor i mallrave								
Transporti hekurudhor i mallrave	000/ ton	28	54	31	34	32	000/tonnes	I Railway freight transport
- Nga kjo: Transporti ndërkombëtar	000/ ton	27	24	20	23	32	000/tonnes	Railway freight transport
Transporti hekurudhor i mallrave	000/ ton.km	4.784	8.333	4.301	4.698	5.643	000/tonnes.km	- From which: International transport
- Nga kjo: Transporti ndërkombëtar	000/ ton.km	4.754	4.313	3.474	3.914	5.643	000/tonnes.km	Railway freight transport
								- From which: International transport
II Volumi i ngarkim-shkarkimit								
1. Portet	000/ ton	982	944	1.055	1.144	909	000/ tonnes	II Volume of loading and unloading
a. Durrës	000/ ton	902	877	940	1.034	798	000/ tonnes	1. Sea ports
b. Vlorë	000/ ton	15	7	12	18	26	000/ tonnes	a. Durrës
c. Sarandë	000/ ton	3	2	8	4	3	000/ tonnes	b. Vlorë
d. Shëngjin	000/ ton	62	29	85	78	82	000/ tonnes	c. Sarandë
2. Hekurudha	000/ ton	1	29	10	11	0	000/ tonnes	d. Shëngjin
								2. Railway
III Transporti pasagjerëve								
- Hekurudhor	000/ pasagj.	85	76	88	127	39	000/ passeng.	III Passenger transport
	000/ pasagj.km	3.318	2.570	3.143	4.615	1.397	000/ passeng.km	- Railway

Tab. 5.2

Transporti ajror
 Air transport

	Njësia e Matjes	IV - 13			Unit of measure	
		Gjithsej Total	Kompani të përbashkëta Join Venture Companies	Të huaja Foreign		
I Shoqëri ajrore	Numër	19	1*	18	Number	I Airlines
II Numër fluturimesh	Numër	4.641	1.395	3.246	Number	II Number of flights
III Mbikalime	Numër	35.797	0	35.797	Number	III Overflights
IV Pasagjerë	Numër	411.351	124.964	286.387	Number	IV Passengers
- Të hyrë	Numër	206.680	59.868	146.812	Number	- Entered
- Të dalë	Numër	204.671	65.096	139.575	Number	- Departed
V Mallra	Ton	453	6	447	Tonnes	V Goods
- Të hyrë	Ton	401	5	396	Tonnes	- Entered
- Të dalë	Ton	52	1	51	Tonnes	- Departed
VI Posta	Ton	129	0	129	Tonnes	VI Airmail
- Të hyrë	Ton	103	0	103	Tonnes	- Entered
- Të dalë	Ton	26	0	26	Tonnes	- Departed

*Kompania e përbashkët ka kryer fluturime të pjesëshme gjatë tremujorit të katërt 2013.

*The joint venture company has operate partially in the fourth quarter of 2013.

Tab. 5.3

Aksidentet rrugore
 Road accidents

	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	IV - 13	
Aksidente gjithsej	501	423	498	599	555	Total Accidents
Numri i personave të aksidentuar	643	575	661	837	725	Number of casualties
- Të vrarë	85	57	75	88	75	- Killed
- Të plagosur	558	518	586	749	650	- Injured

Statistika të komunikacionit

Statistics on communication

Posta dhe Telekomunikacioni

Shërbimi postar me letra dhe objekte të thjeshta është rritur 18,2 % në tremujorin e katërt 2013 krahasuar me të njëjtën periudhë të vitit 2012, këtu vihet re rritja e ndjeshme e shërbimit postar me letra të porositura 171,0 dhe rënia e shërbimit postar me letra të thjeshta 6,1 %.

Numri i pajtimtarëve telefonikë të telefonisë fikse në fund të muajit dhjetor 2013 arriti 210.382 pajtimtarë, ku mbizotërojnë pajtimtarët familjarë me 194.991 pajtimtarë.

Numri pajtimtarëve është ulur 8,7 % krahasuar me të njëjtin tremujor të një viti më parë.

Peshën më të madhe të numrit të pajtimtarëve gjithsej sipas qarqeve, e zë Tirana, me 38,7 %.

Post and telecommunications

Postal services with simple letters and parcels is increased 18.2 % in the fourth quarter 2013 compared with the fourth quarter 2012, here it is noted a significant increase of the postal service with registered letters and parcels up to 171.0% and decreasing of the postal service with simple letters with 6.1 %.

The number of subscribers of fixed line in the end of December 2013 was 210,382 subscribers, where household subscribers prevail with 194,991 subscribers.

The number of subscribers is decreased 8.7 % compared with the same quarter of previous year.

Tirana is the main prefecture with 38.7 % of the total number of subscribers.

Pajtimtarë të telefonisë fikse

Fixed line subscribers



PËRKUFIZIME

Pajtimtar - Përdoruesi i fundit i shërbimeve të komunikimeve në një rrjet telekomunikimi publik. Pajtimtarët përfshijnë individët, aktivitetet, organizatat etj. Pajtimtarët përdorin instrumente të tilla si telefonë, modem, makina faksi, kompjuter të cilët janë të lidhur në një zyrë qendrore.

Sistemi i komunikacionit - Një tërësi e rrjeteve individuale të komunikimit, sistemeve të transmetimit, sistemeve rele dhe pajisjeve terminale të të dhënave zakonisht me ndërlihdje dhe ndërveprim kabllor për të formuar një tërësi të integruar.

DEFINITIONS

Subscriber - is the ultimate user of telecommunication service in a public network telecommunication, i.e., customer, of a communications service. Subscribers include individuals, activities, organizations, etc. Subscribers use tools as: telephones, modems, ffax machines, computers and remote terminals that are connected to a central office.

Communications system - A set of individual communications networks, transmission systems, relay stations and data terminal equipment usually capable of interconnection and interoperation to form an integrated whole.

Tab. 6.1

Tregues të postave dhe komunikacionit
 Postal and communications indicators

	Njësia e Matjes	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	IV - 13	Unit of Measure	
I.Shërbimi postar		4.331	4.778	4.753	4.645	5.118		I. Postal services
a. Letra e objekte të thjeshta	000/ copë	3.735	3.176	3.344	3.447	3.505	000/ pieces	a. Simple letters and parcels
b. Letra e objekte të porositura	000/ copë	594	1.600	1.407	1.196	1.609	000/ pieces	b. Registered letters and parcels
c. Koliposta (të pranuar)	000/ copë	2,4	1,9	1,6	1,7	3,4	000/ pieces	c. Insured parcels

Tab. 6.2

Pajtimtarë të telefonisë fikse
 Fixed line subscribers

numër - number

	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	IV - 13	Total
Gjithsej	230.397	217.567	218.997	213.729	210.382	Total
- Familje	214.247	201.498	203.301	198.369	194.991	- Household
- Të tjerë	16.150	16.069	15.696	15.360	15.391	- Others

Tab. 6.3

Pajtimtarë të telefonisë fikse sipas qarqeve
 Subscribers of fixed line by prefectures

Gjëndja, datë / Situation, datë 31.12. 2013

Qarqe Prefecture	Gjithsej Total	Familje Household	Të Tjerë Others
Gjithsej Total	210.382	194.991	15.391
1 Berat	11.268	10.697	571
2 Dibër	3.744	3.440	304
3 Durrës	23.208	21.878	1.330
4 Elbasan	14.348	13.509	839
5 Gjirokastrë	13.248	12.362	886
6 Fier	14.838	14.130	708
7 Korçë	19.054	18.051	1.003
8 Kukës	2.264	2.063	201
9 Lezhë	5.258	4.842	416
10 Shkodër	12.423	11.898	525
11 Tiranë	81.536	73.267	8.269
12 Vlorë	9.193	8.854	339

* Pa ADSL

* Without ADSL

Statistika të tregtisë së jashtme

Statistics on foreign trade

Gjatë tremujorit të katërt të vitit 2013, u eksportuan 64 mld lekë mallra ose 14,8 % më shumë se në të njëjtin tremujor të vitit të kaluar dhe 1,4 % më shumë se tremujori i mëparshëm.

U importuan 148 mld lekë mallra, 6,6 % më shumë se në të njëjtin periudhë të vitit të kaluar dhe 11,7 % më shumë se tremujori i mëparshëm.

Përqindja e mbulimit të eksporteve nga importet, është 43,6 %.

Gjatë këtij tremujori 27 % të eksporteve dhe 10,9 % të importeve i zuri grupi "Teksile dhe këpucë".

Grupi "Makineri, pajisje dhe pjesë këmbimi" përfaqëson 21,4 % të importeve, duke u rritur 38,6 % në krahasim me tremujorin e mëparshëm.

Partnerët kryesorë tregtarë vazhduan të jenë Italia dhe Greqia, me të cilat është kryer respektivisht 31,5 % dhe 7,6 % e importeve dhe 48,1 % dhe 3,1 % e eksporteve.

Me vendet e Bashkimit Europian është kryer 76,4 % e eksporteve dhe 62,5 % e importeve.

During the fourth quarter 2013 the export of goods in value is 64 billion lek, or 14.8 % more, compared with the same period of the previous year and 1.4 % more than the previous quarter.

The import is 148 billion lek, 6.6 % more than the same period of the previous year and 11.7 % more than the previous quarter.

The percentage of coverage of exports by imports is 43.6 %.

In this quarter 27 % of exports and 10.9 % of imports were realized by the group "Textiles and Shoes".

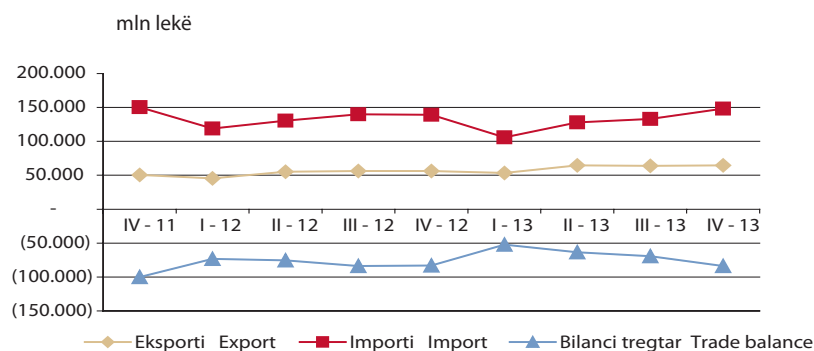
The group "Machinery and equipments" represents 21.4 % of imports, increasing by 38.6 % compare with the previous quarter.

The main trade partners remain Italy and Greece, whose represent respectively 31.5 % and 7.6 % of imports and 48.1 % and 3.1 % of exports.

With the EU Community countries there is performed 76.4 % of exports and 62.5 % of imports.

Qarkullimi i mallrave në tregtinë e jashtme

Flow of goods in foreign trade



PËRKUFIZIME

Eksportet janë mallra të destinuar tek një vend i tretë, të vendosura nën regjimin doganor ose të përpunimit pasiv ose të riekportuara pas përpunimit aktiv.

F.O.B (I lirë në bord): Një kusht i shpërndarjes së mallrave që tregon që çmimi i mallrave përfshin sigurimin dhe transportin deri tek një port i caktuar.

Importet janë në përgjithësi mallra që vijnë nga një vend i tretë dhe të vendosura direkt në magazinat e ruajtjes nën procedurat doganore të lejimit për qarkullim të lirë, për përpunim aktiv ose për përpunim nën kontrollin doganor.

C.I.F. (Kosto, Sigurim, Transport): Një kusht i shpërndarjes së mallrave që tregon që çmimi i mallrave përfshin sigurimin dhe transportin deri tek një port i caktuar destinacion.

KLASIFIKIME

Sistem i harmonizuar është nomenklaturë mallrash e përdorur për statistikat e tregtisë së jashtme dhe për tarifatat doganore.

BURIMI

Drejtoria e Përgjithshme e Doganave

DEFINITIONS

Exports are goods destined to a third country, placed under customs procedures or outward processing arrangements or re-exported following inward processing.

F.O.B. (Free on board): Delivery term indicating that the price of the goods includes transport and handling costs to an agreed port of loading.

Imports in general are goods coming from a third country and are directly unloaded or placed to a warehouse according to the customs procedures to accomplish free zones processing, active or customs processing.

F.O.B: Një kusht i shpërndarjes së mallrave që tregon se çmimi i mallrave përfshin edhe shpenzimet e transportit dhe të dorëzimit tek një port i caktuar i ngarkimit.

CLASSIFICATION

Harmonized system (HS) is a goods nomenclature used for foreign trade statistics nomenclatures and for customs tariffs.

SOURCE

Customs General Directorate

Tab. 7.1**Qarkullimi i mallrave në tregtinë e jashtme**

Flow of goods in foreign trade

mln.lekë

	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	IV - 13	
Eksporti (F.O.B)	56.398	53.305	64.562	63.802	64.719	Export (F.O.B)
Importi (C.I.F)	139.263	105.722	128.129	132.909	148.394	Import (C.I.F)
Bilanci tregtar	-82.865	-52.417	-63.567	-69.107	-83.675	Trade balance
Mbulimi në përqindje	40	50	50	48	44	Percentage of cover

Tab. 7.2**Eksportet e mallrave kryesore**

Exports of main goods

	Njësia Matëse	IV - 13		Unit of Measure	
		Sasi Quantity	Vlerë / Value mln.lekë		
Bimë farmaceutike, parfumerike	Ton	3.090	926	Tons	Pharmaceutic and parfumeric plants
Duhan, cigare	Ton	379	191	Tons	Tobacco
Xeherorë dhe koncentrat kromi	Ton	180.767	2.514	Tons	Chromium ores and concentrates
Açuget	Ton	1.319	1.030	Tons	Anchovies
Ferro-krom	Ton	11.363	1.306	Tons	Ferro-chromium
Shufra, shkopinj dhe profile alumini	Ton	750	369	Tons	Aluminium rods and profiles
Mbetje alumini	Ton	1.416	220	Tons	Aluminium waste
Këmisha burrash prej pambuku	Mijë copë	1.050	1.192	Thous. pieces	Men blouses of cotton
Rroba nate dhe pizhama prej pambuku	Mijë copë	24	23	Thous. pieces	Nightdresses and pyjamas of cotton
Bluza e këmisha grash e vajzash prej pambuku	Mijë copë	747	152	Thous. pieces	Women and girls blouses of cotton
Nafta bruto	Mijë litër	334.140	18.211	Thous. liter	Crude oil
Çimento	Ton	156.357	1.135	Tons	Cement

Tab. 7.3

Eksportet sipas seksioneve të Sistemit të Harmonizuar
 Exports by sections of Harmonised System

mln. lekë

	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	IV - 13	
Gjithsej	56.398	53.305	64.562	63.802	64.719	Total
Kafshë të gjalla, prod.me origji.kafshore	639	462	448	523	411	Live animals and animals products
Produkte vegjetale	1.808	848	1.680	1.543	2.592	Vegetable products
Yndyrna	85	75	65	36	46	Edible oils
Ushq. të përgat., pije alkolike, duhan	1.386	1.135	1.565	1.430	1.793	Prepar. foodstuffs, beverages, tobacco
Produkte minerale	20.588	21.386	27.342	26.624	24.066	Mineral products
Produkte të industrisë kimike	237	256	410	387	292	Products of chemical industries
Plastika, goma dhe artikujt e tyre	282	313	387	421	421	Plastics, rubber and their articles
Lëkurët dhe artikujt prej tyre	703	786	922	776	710	Leather and their articles
Druri dhe artikujt prej druri	519	409	397	485	491	Wood and articles of wood
Letra dhe artikujt prej letre	1.368	1.087	1.204	1.784	2.144	Papper and their articles
Tekstile dhe artikujt tekstile	8.350	8.079	9.058	9.333	9.033	Textiles and textile articles
Veshjet e këmbëve	7.057	8.393	8.256	8.762	8.453	Footwear
Art. prej guri, allçi, prod.qeramike, qelqi	304	288	361	263	227	Articof stone, plaster, ceram. produ., glass
Perla, gurë të çmuar, metale të çmuara etj	70	90	76	92	88	Pearls, precious stones and metals ect.
Metale bazë dhe artikujt prej tyre	10.182	7.051	9.202	7.944	10.855	Base metals and articles of base metal
Makinieri e pajisje mekanike dhe elektrike	1.808	1.734	1.786	2.109	1.537	Machin., apliances & electric materials
Mjetet e transportit	184	121	410	265	284	Transport means
Instrum.optike, fotografi., muzik. etj	49	86	82	85	124	Optical, photograph., musical instrum.
Artikujt të ndryshëm të prodhuar	710	656	881	851	844	Miscellaneous manufacturedarticles
Të tjera	68	51	29	92	310	Other

Tab. 7.4

Eksportet sipas grupmallrave
 Exports by groups of commodities

mln.lekë

	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	IV - 13	
Gjithsej	56.398	53.305	64.562	63.802	64.719	Total
Ushqime, pije, duhan	3.917	2.519	3.759	3.531	4.842	Food, beverages, tobacco
Minerale, l.djegëse, en.elektrike	20.588	21.386	27.342	26.624	24.066	Minerals, fuels, electricity
Produkte kimike dhe plastike	520	569	797	807	714	Chemical & plastical products
Lëkurë dhe artikujt prej lëkure	703	786	922	776	710	Leather & leather manufactures
Prodhime druri dhe letre	1.888	1.496	1.600	2.269	2.635	Wood manufactures & articles of paper
Tekstile dhe këpucë	15.407	16.472	17.315	18.095	17.486	Textile & footwear
Materiale ndërtimi dhe metale	10.486	7.339	9.563	8.208	11.082	Construction materials and metals
Makinieri, pajisje e pj.këmbimi	1.992	1.855	2.197	2.373	1.821	Machineries, equipments & spare parts
Të tjera	897	883	1.068	1.118	1.366	Others

Tab. 7.5

Eksportet sipas vendeve

Exports by countries

mln.lekë

	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	IV - 13	
Gjithsej	56.398	53.305	64.562	63.802	64.719	Total
Austria	605	231	335	362	325	Austria
Bosnia - Hercegovina	49	43	99	79	83	Bosnia-Hezegovina
Bullgari	672	611	584	546	580	Bulgaria
Francë	409	370	1.671	1.618	1.588	France
Gjermani	1.069	2.561	2.161	3.316	1.423	Germany
Greqi	2.062	1.490	2.220	2.070	1.995	Greece
Itali	29.977	25.887	30.284	26.823	31.154	Italy
Kosovë	4.543	3.048	4.979	4.530	3.735	Kosovo
Maqedoni	1.091	832	1.445	1.171	949	Macedonia
Serbi	298	179	1.299	489	280	Serbia
Mal i Zi	505	619	1.116	654	784	Montenegro
SH.B.A	245	251	136	431	310	USA
Sloveni	29	15	1.674	27	53	Slovenia
Suedi	7	13	1	44	25	Sweden
Turqi	3.151	888	2.036	1.729	4.571	Turkey
Të tjera	11.686	16.267	14.520	19.913	16.864	Others

Tab. 7.6

Eksportet sipas grup vendeve

Exports by group countries

mln.lekë

	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	IV - 13	
Gjithsej	56.398	53.305	64.562	63.802	64.719	Total
Vendet e Bashkimit Europian	42.655	43.170	47.452	48.941	49.455	EU countries
Vendet e Ballkanit Perëndimor	6.486	4.721	8.939	6.923	5.830	Western Balkan Countries
Vendet e tjera të botës	7.258	5.414	8.172	7.939	9.435	Rest of the world

Tab. 7.7

Importet e mallrave kryesore
Imports of the main goods

	Njësia Matëse	IV - 13		Unit of Measure	
		Sasi Quantity	Vlerë / Value mln.lekë		
Qumësht	Mijë litër	1.834	195	Thous. liter	Milk
Kos	Ton	428	78	Tons	Yogurt
Djathë	Ton	305	168	Tons	Cheese
Gjalpë	Ton	21	15	Tons	Butter
Domate	Ton	56	5	Tons	Tomatoes
Qepë	Ton	703	32	Tons	Onions
Portokalle	Ton	2.452	139	Tons	Oranges
Mollë	Ton	329	30	Tons	Apples
Rrush	Ton	2.563	219	Tons	Grapes
Kivi	Ton	246	20	Tons	Kiwi
Kafe	Ton	1.944	965	Tons	Coffee
Oriz	Ton	5.193	393	Tons	Rice
Grurë	Ton	69.435	2.166	Tons	Wheat
Miell gruri	Ton	14.424	571	Tons	Flour
Vaj luledielli	Mijë litër	5.632	956	Thous. liter	Sunflower-seed
Vaj ulliri	Mijë litër	320	123	Thous. liter	Olive oil
Makarona	Ton	5.058	454	Tons	Pasta
Birrë	Mijë litër	2.176	520	Thous. liter	Beer
Verë	Mijë litër	590	195	Thous. liter	Wine
Lëngje frutash	Mijë litër	481	72	Thous. liter	Juice
Gëlqere	Ton	4.322	52	Tons	Lime
Çimento	Ton	105.498	840	Tons	Cement
Gazoil	Mijë litër	181.859	15.937	Thous. liter	Gasoil
Benzinë	Mijë litër	29.498	2.329	Thous. liter	Benzen
Profile alumini	Ton	1.037	459	Tons	Aluminium profiles
Lidhje zinku	Ton	41	12	Tons	Zinc alloys
Tube dhe pipa	Ton	34	37	Tons	Tubes and pipes
Tharësit e flokëve	Copë	11.413	16	Piece	Hair dryer
Autovetura	Copë	15.754	6.064	Piece	Cars
Motoçikleta	Copë	547	43	Piece	Motor-cycles
Lavatriçe	Copë	10.337	201	Piece	Washing machines

Tab. 7.8

Importet sipas seksioneve të Sistemit të Harmonizuar

Imports by the sections of Harmonised System

mln.lekë

	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	IV - 13	Total
Gjithsej	139.263	105.722	128.129	132.909	148.394	Total
Kafshë të gjalla, prod.me origji. kafshore	4.025	3.045	3.945	4.078	3.959	Live animals and animals products
Produkte vegjetale	6.481	7.033	7.033	7.125	6.856	Vegetable products
Yndyrna	1.817	1.372	1.552	1.481	1.500	Edible oils
Ushq. të përgat., pije alkoliqe, duhan	11.249	8.100	11.370	12.676	12.303	Prepar. foodstuffs, beverages, tobacco
Produkte minerale	28.198	18.855	22.184	24.632	26.986	Mineral products
Produkte të industrisë kimike	12.343	9.379	14.185	11.798	11.854	Products of chemical industries
Plastika, goma dhe artikujt e tyre	5.700	4.367	5.539	5.697	5.434	Plastics, rubber and their articles
Lëkurët dhe artikujt prej tyre	2.851	2.140	3.360	2.402	3.493	Leather and their articles
Druri dhe artikujt prej druri	1.832	1.300	1.577	2.264	1.758	Wood and articles of wood
Letra dhe artikujt prej letre	3.283	2.534	3.379	3.771	3.717	Papper and their articles
Tekstile dhe artikuj tekstile	10.912	9.062	10.795	10.087	12.883	Textiles and textile articles
Veshjet e këmbëve	2.797	2.358	3.211	2.402	3.332	Footwear
Art.prej quri, allci, prod.qeramike, qelqi	3.495	2.441	3.124	3.940	3.672	Articof stone, plaster, ceram.produ., glass
Perla, gurë të çmuar, metale të çmuara etj	502	215	136	172	286	Pearls, precious stones and metals ect.
Metale bazë dhe artikujt prej tyre	13.928	10.713	11.473	14.055	13.902	Base metals and articles of base metal
Makinieri e pajisje mekanike dhe elektrike	17.602	13.052	14.603	15.301	18.285	Machin., appliances& electric materials
Mjetet e transportit	8.084	6.884	7.124	7.613	13.482	Transport means
Instrum.optike, fotografi., muzik. etj	1.158	1.055	1.064	1.218	1.374	Optical, photograph., musical instrum.
Artikujt të ndryshëm të prodhuar	2.863	1.782	2.445	2.132	3.202	Miscellaneous manufactured articles
Të tjera	145	36	31	62	116	Other

Tab. 7.9

Importet sipas grupmallrave

Imports by groups of commodities

mln.lekë

	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	IV - 13	Total
Gjithsej	139.263	105.722	128.129	132.909	148.394	Total
Ushqime, pije, duhan	23.572	19.550	23.899	25.361	24.618	Food, beverages, tobacco
Minerale, l.djegëse, en.elektrike	28.198	18.855	22.184	24.632	26.986	Minerals, fuels, electricity
Produkte kimike dhe plastike	18.043	13.745	19.724	17.495	17.289	Chemical & plastical products
Lëkurë dhe artikujt prej lëkure	2.851	2.140	3.360	2.402	3.493	Leather & leather manufactures
Prodhime druri dhe letre	5.115	3.834	4.956	6.035	5.475	Wood manufactures & articles of paper
Tekstile dhe këpucë	13.708	11.420	14.006	12.490	16.215	Textile & footwear
Materiale ndërtimi dhe metale	17.424	13.155	14.597	17.995	17.574	Construction materials and metals
Makinieri, pajisje e pj.këmbimi	25.686	19.935	21.727	22.915	31.767	Machineries, equipments & spare parts
Të tjera	4.667	3.088	3.676	3.584	4.979	Others

Tab. 7.10

Importet sipas vendeve

Imports by countries

mln.lekë

	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	IV - 13	
Gjithsej	139.263	105.722	128.129	132.909	148.394	Total
Austria	1.940	1.374	1.764	1.488	1.560	Austria
Belgjika	604	498	805	528	565	Belgium
Brazil	1.256	874	810	1.360	1.260	Brasil
Mbretëria e Bashkuar	1.144	870	983	888	1.414	United Kingdom
Bullgaria	1.928	1.224	2.186	3.069	2.122	Bulgaria
Republika Çeke	1.385	810	1.283	967	1.053	Czech Republic
Egjypt	833	750	445	698	711	Egypt
Franca	2.604	2.870	2.216	1.549	6.755	France
Gjermani	7.869	6.210	7.193	7.999	8.594	Germany
Greqi	11.705	10.978	11.425	12.046	11.249	Greece
Hollandë	628	636	714	878	1.151	Netherlands
Hungari	915	910	879	1.089	1.445	Hungary
Itali	48.550	37.677	43.506	42.477	46.754	Italy
Kosovë	1.482	1.229	1.574	1.662	1.549	Kosovo
Serbi	6.549	2.712	3.496	4.615	4.322	Serbia
Mal i Zi	375	359	461	411	599	Montenegro
Kinë	8.427	7.600	7.713	8.765	10.906	China
Kroaci	1.338	1.123	2.303	1.291	1.101	Croatia
Maqedoni	1.966	1.772	2.315	2.271	2.241	Macedonia
Rumani	1.271	1.055	1.258	1.361	1.185	Romania
Rusi	3.977	1.618	2.261	2.999	3.262	Russia
SHBA	2.581	1.896	3.250	2.793	4.501	USA
Siloveni	1.015	1.179	888	771	879	Slovenia
Spanjë	2.079	1.515	2.112	2.210	2.189	Spain
Suedi	416	285	215	342	378	Sweden
Turqi	8.725	6.484	7.713	9.035	9.584	Turkey
Ukrainë	1.959	954	1.556	756	1.278	Ukraine
Zvicër	1.281	1.259	1.083	2.048	3.789	Switzerland
Të tjera	14.461	9.001	15.722	16.543	16.000	Others

Tab. 7.11

Importet sipas grup vendeve

Imports by group countries

mln.lekë

	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	IV - 13	
Gjithsej	139.263	105.722	128.129	132.909	148.394	Total
Vendet e Bashkimit Europian	89.290	71.814	83.174	82.944	92.767	EU countries
Vendet e Ballkanit Perëndimor	11.007	6.532	8.872	10.023	9.434	Western Balkan Countries
Vendet e tjera të botës	38.966	27.376	36.084	39.942	46.194	Rest of the world

Indeksi i çmimeve të konsumit

Consumer price index

Indeksi i Çmimeve të Konsumit në tremujorin e katërt të vitit 2013 arrit në 115,1 % kundrejt muajit Dhjetor 2007 (Dhjetor 2007 = 100).

The Consumer Price Index during the fourth quarter 2013 resulted 115.1 % considering December 2007 as based period.

Në tremujorin e katërt 2013 indeski u rrit me 0,9 %. Krahasuar me tremujorin e katërt të vitit 2012 indeksi shënoi një rritje prej 1,5 %.

In fourth quarter 2013 index was increase by 0.9 %. Compared with fourth quarter 2012 index was increase by 1.5 %.

Rritja e çmimeve kundrejt tremujorit të mëparshëm është ndikuar kryesisht nga grupi "ushqime dhe pije jo alkoolike" me 0,4 pikë %. Në këtë grup çmimet e zarzavateve u rritën me 18,3 % ndërsa çmimet e frutave u ulën me 8,6 %. Çmimet e grupit "pije alkoolike dhe duhan" u rriten me 2,2 % kundrejt tremujorit të mëparshëm me një ndikim prej 0,08 pikë % në rritjen tremujore. Çmimet e grupit "Mallra dhe shërbime të ndryshme" u rriten me 4,6 % duke pasur një ndikim me 0,2 pikë % në ndryshimin tremujor.

Increase prices in fourth quarter was push up mainly by "Food and non alcoholic beverage" by 0.4 p.p.. In this group, prices of vegetables are increase by 18.3 %, but prices of fruits was decrease by 8.6 %. Prices of "Alcoholic, beverages and tobacco" group are increase by 2.2 % with contributing by 0.08 p.p. in quarterly changes. Prices of "Goods and different services" group are increase by 4.6 % contributing by 0.2 p.p. in quarterly changes in quarterly changes.

Ulja tremujore e çmimeve në grupin "Komunikimi" me 2,9 % ka ndikuar me - 0,07 pikë % në ndryshimin tremujor të indeksit.

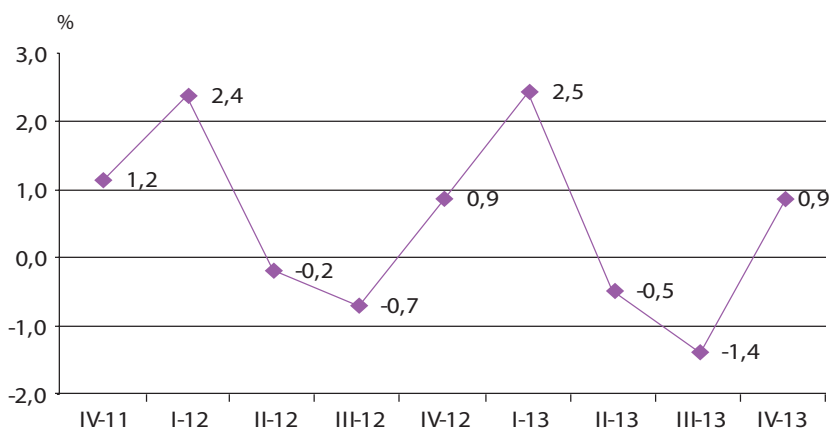
The low quarterly prices of "Communications" groups by 2.9 %, contributed by -0.07 p.p. in quarterly changes.

Në grupet e tjera ndryshimet tremujore luhaten nga -0,4 % në +1,2 %.

In the other groups quarterly changes various from -0.4 % to +1.2 %.

Ndryshimet tremujore të Indeksit të Çmimeve të Konsumit

Quarterly Changes of Consumer Price Index



PËRKUFIZIME

Indeksi i Çmimeve të Konsumit mat ndryshimin mesatar të çmimeve të paguara nga konsumatorët për një shportë fikse mallrash dhe shërbimesh krahasuar me një periudhë bazë. Ndryshimi tremujor krahason nivelin e çmimeve ndërmjet tremujorit korent dhe tremujorit të mëparshëm.

DEFINITIONS

Consumable Price Index calculates the average change of paid prices by consumers for a fixed basket of goods and services compared to a reference period. Quarterly change measure changes of price between currant quarter and previous quarter

KLASIFIKIME

COICOP, klasifikimi i shpenzimeve individuale sipas qëllimit.

CLASSIFICATION

COICOP, classification of individual consumption by purpose.

BURIMI

Zyrat e Statistikave në rrethe

SOURCE

Regional Statistical Offices

Tab. 8.1

Indeksi i Çmimeve të Konsumit
 Consumer Price Index

dhjetor / december 2007 = 100

%

Grupet	IV-12	I-13	II-13	III-13	IV-13	Groups
000000 Gjithsej i artikujve	113,4	116,2	115,6	114,1	115,1	Total of all items
01. Ushqime dhe pije joalkolike	119,2	126,5	125,4	121,4	122,8	Food and non-alcoholic beverages
01.1. Ushqime	119,6	127,2	126,1	121,9	123,4	Food
01.1.1. Bukë dhe drithëra	127,4	128,5	128,4	128,3	127,9	Bread and cereals
01.1.2. Mish	119,2	119,4	119,3	118,7	118,6	Meat
01.1.3. Peshk	123,2	123,2	122,7	122,2	121,9	Fish
01.1.4. Qumësht, djathë dhe vezë	118,0	118,7	116,7	114,9	116,9	Milk, cheese, and eggs
01.1.5. Vajra dhe yndyrna	117,5	116,8	115,6	114,6	113,8	Oils and fats
01.1.6. Fruta	138,7	139,2	153,8	170,4	155,7	Fruits
01.1.7. Zarzavate përfshirë patatet	98,6	149,0	135,6	101,8	120,4	Vegetables in cluded potatoes
01.1.8. Sheqer, reçel, mjaltë, shurup, çokollatë dhe ëmbëlsira	128,7	125,3	124,8	123,1	121,4	Sugar, jam honey, syrup, chocolates and sweets
01.1.9. Ushqime të tjera	113,3	113,3	113,6	112,9	111,9	Food n.e.c
01.2. Pije joalkolike	112,4	113,5	113,1	113,0	113,0	Non-acholic beverages
01.2.1. Kafe, çaj dhe kakao	120,7	123,5	123,0	122,7	123,0	Coffee, tea and cacao
01.2.2. Ujë mineral, pije të buta dhe lëngje	108,3	108,4	108,1	108,2	108,0	Mineral water beverages and soft beverages
02. Pije alkolike dhe duhan	128,6	129,1	129,4	129,4	132,3	Alcoholic beverages and tobacco
02.1. Pije alkolike	114,2	114,4	114,6	114,7	114,1	Alcoholic beverages
02.2. Duhan	142,5	143,3	143,8	143,8	150,0	Tobacco
03. Veshje dhe këpucë	88,8	87,4	86,4	85,0	85,5	Clothing and footwear
04. Qera, ujë lëndë djegëse dhe energji	112,5	112,7	112,6	113,1	114,5	Housing, water, electricity, gas and other fules
05. Mobilim, pajisje shtëpie dhe mirëmbajtje e shtëpisë	103,7	104,1	104,1	103,8	103,5	Furniture household goods and maintenance
06. Shëndeti	123,7	123,6	123,6	122,0	121,8	Health
07. Transport	119,3	118,5	118,9	118,8	118,1	Transport
08. Komunikimi	81,5	82,3	82,2	82,2	79,9	Communication
09. Argëtim dhe kulturë	114,7	114,6	114,4	115,0	114,8	Recreation and culture
10. Shërbimi arsimor	108,9	108,9	109,1	109,2	109,0	Education service
11. Hotele, kafene dhe restorante	108,2	108,9	109,2	110,2	110,9	Hotels, coffee-houses and restaurants
12. Mallra dhe shërbime të ndryshme	110,7	109,0	107,3	107,2	112,1	Goods and different services

Tab. 8.2

Ndryshimet ndaj tremujorit të mëparshëm të Indeksit të Çmimeve të Konsumit
Quarterly changes of Consumer Price Index

dhjetor / december 2007 =100

%

Grupet	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	IV - 13	Groups
000000 Gjithsej i artikujve	0,9	2,5	-0,5	-1,4	0,9	Total of all items
01. Ushqime dhe pije joalkolike	1,6	6,1	-0,9	-3,1	1,1	Food and non-alcoholic beverages
01.1. Ushqime	1,6	6,4	-0,9	-3,3	1,2	Food
01.1.1. Bukë dhe drithëra	0,5	0,9	0,0	-0,1	-0,3	Bread and cereals
01.1.2. Mish	1,4	0,2	-0,1	-0,5	-0,1	Meat
01.1.3. Peshk	4,2	0,0	-0,4	-0,4	-0,3	Fish
01.1.4. Qumësht, djathë dhe vezë	2,6	0,7	-1,7	-1,5	1,8	Milk, cheese, and eggs
01.1.5. Vajra dhe yndyrna	1,9	-0,5	-1,1	-0,8	-0,8	Oils and fats
01.1.6. Fruta	-4,2	0,4	10,5	10,8	-8,6	Fruits
01.1.7. Zarzavate përfshirë patatet	8,5	51,1	-9,0	-24,9	18,3	Vegetables in cluded potatoes
01.1.8. Sheqer, reçel, mjaltë, shurup, çokollatë dhe ëmbëlsira	-0,5	-2,6	-0,4	-1,4	-1,3	Sugar, jam honey, syrup, chocolates and sweets
01.1.9. Ushqime të tjera	0,3	0,1	0,3	-0,6	-0,9	Food n.e.c
01.2. Pije joalkolike	2,2	0,9	-0,3	-0,1	0,0	Non-acholic beverages
01.2.1. Kafe, çaj dhe kakao	6,7	2,3	-0,4	-0,3	0,3	Coffee, tea and cacao
01.2.2. Ujë mineral, pije të buta dhe lëngje	-0,2	0,1	-0,3	0,1	-0,2	Mineral water beverages and soft beverages
02. Pije alkolike dhe duhan	2,8	0,4	0,3	0,0	2,2	Alcoholic beverages and tobacco
02.1. Pije alkolike	1,4	0,2	0,2	0,0	-0,5	Alcoholic beverages
02.2. Duhan	3,9	0,6	0,3	0,0	4,3	Tobacco
03. Veshje dhe këpucë	0,3	-1,5	-1,1	-1,6	0,6	Clothing and footwear
04. Qera, ujë lëndë djegëse dhe energji	-0,4	0,2	-0,1	0,5	1,2	Housing, water, electricity, gas and other fules
05. Mobilim, pajisje shtëpie dhe mirëmbajtje e shtëpisë	0,2	0,4	0,1	-0,3	-0,4	Furniture household goods and maintenance
06. Shëndeti	0,1	-0,1	-0,1	-1,3	-0,1	Health
07. Transport	0,4	-0,7	0,3	-0,1	-0,6	Transport
08. Komunikimi	0,3	1,0	0,0	0,0	-2,9	Communication
09. Argëtim dhe kulturë	0,5	-0,1	-0,2	0,5	-0,1	Recreation and culture
10. Shërbimi arsimor	1,9	0,0	0,1	0,1	-0,2	Education service
11. Hotele, kafene dhe restorante	0,8	0,6	0,3	0,9	0,7	Hotels, coffee-houses and restaurants
12. Mallra dhe shërbime të ndryshme	0,7	-1,6	-1,5	-0,1	4,6	Goods and different services

Statistika të turizmit Statistics of tourism

Hyrjet e shtetasve të huaj në Shqipëri në tremujorin e katërt 2013 janë rritur 36,5 % krahasuar me të njëjtën periudhë të vitit të kaluar, ndërsa daljet e shtetasve shqiptarë për të njëjtën periudhë janë rritur 40,5 %. Numri i vizitorëve të huaj që kanë hyrë për pushime dhe vizita ditore në këtë tremujor rezulton 174.757, ndërsa në të njëjtin tremujor të një viti më parë ky numër është 66.400 vizitorë.

Në tremujorin e katërt 2013, hyrjet e vizitorëve të huaj sipas mënyrës së udhëtimit në rrugë tokësore zënë peshën më të madhe me 77,7 %, ndërsa hyrjet në rrugë ajrore dhe detare zënë respektivisht 11,3 dhe 11,0 %.

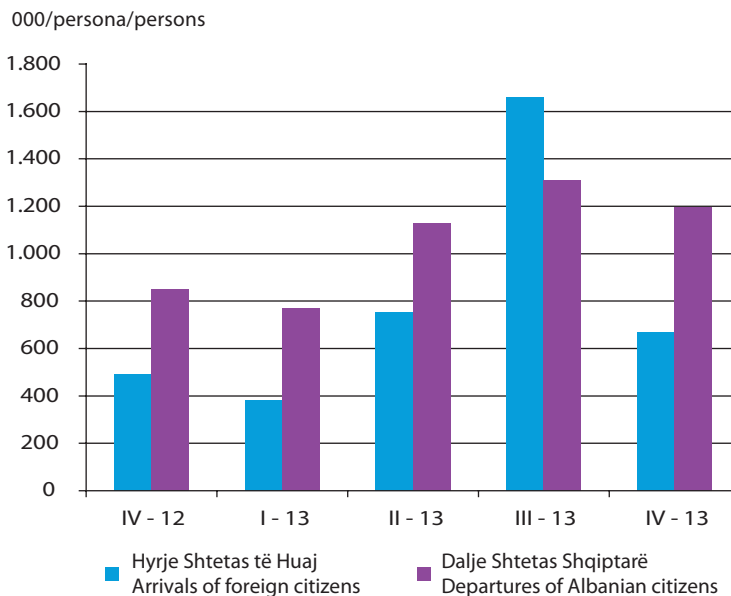
Vizitorët e huaj që hyjnë në Shqipëri për qëllime personale në tremujorin e katërt 2013 përbëjnë 97,5 %. Këtu përfshihen vizitat për pushime, vizita te të afërm dhe miq, vizita shëndetësore, fetare etj. Krahasuar me të njëjtën periudhë të 2012, numri i vizitorëve për qëllime personale është rritur 36,2 për %. Vizitorët për qëllime biznesi përbëjnë 2,5 %.

The arrivals of foreign citizens in Albania, in the fourth quarter 2013, increased by 36.5 % compared with the same period of the previous year, while the departures of Albanian citizens increased by 40.5 % for the same period. The number of foreign visitors entered for holiday and daily visits during the fourth quarter 2013 was 174,757 while in the same quarter of the previous year, this indicator was 66,400.

In the fourth quarter 2013, the arrivals of foreign visitors by land comprised 77.7 % while arrivals by air and sea comprised respectively 11.3 and 11.0 % of total number of arrivals.

Foreign visitors entered in Albania for personal purpose in the fourth quarter 2013 constituted in 97.5 %. Here are included visits for holiday purposes, visits to friends and relatives, health and religious visits, ect. The number of visitors for personal purpose is increased 36.2 % compared with the same period of previous year. Visitors for business purposes constituted in 2.5 %.

Hyrjet e shtetasve të huaj dhe Daljet e shtetasve shqiptarë Arrivals of foreign citizens and Departures of Albanian citizens



PËRKUFIZIME

Vizitor: Për qëllime të statistikës së turizmit, termi "vizitor" nënkupton një person që udhëton në një vend të ndryshëm nga vendi ku ai banon, për një periudhë më pak se 12 muaj dhe qëllimi kryesor i këtij udhëtimi në vendin e vizituar nuk është ai i një veprimtarie fitimprurëse.

BURIMI

Të dhëna mbi Hyrje-Daljet e shtetasve të huaj dhe shqiptarë në pikat kufitare - Ministria e Brendshme, (Drejtoria e Përgjithshme e Policisë së Shtetit).

DEFINITIONS

For purposes of tourism statistics, the term "visitor" describes "any person traveling to a place other than that of his/her usual environment for less than 12 months and whose main purpose is other than the exercise of an activity remunerated from within the place visited."

SOURCE

The data on the arrival and departures of Albanian and foreign citizens come from the Ministry of Internal (General Directorate of State Policy).

Tab. 9.1**Hyrjet e shtetasve shqiptarë sipas mënyrës së udhëtimit**

Arrivals of Albanian citizens by mode of travel

	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	IV - 13	
Gjithsej	874.126	663.991	1.041.769	1.170.674	984.272	Total
Me Ajër	129.709	120.334	329.749	173.114	140.012	By Air
Me Det	80.024	49.227	79.741	158.623	85.295	By Sea
Me Tokë	664.393	494.430	632.279	838.937	758.965	By Land

Tab. 9.2**Daljet e shtetasve shqiptarë sipas mënyrës së udhëtimit**

Departures of Albanian citizens by mode of travel

	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	IV - 13	
Gjithsej	850.788	767.613	1.126.768	1.310.180	1.195.627	Total
Me Ajër	130.261	128.318	339.438	179.118	389.519	By Air
Me Det	59.413	67.817	80.743	173.352	65.883	By Sea
Me Tokë	661.114	571.478	706.587	957.710	740.225	By Land

Tab. 9.3**Hyrjet e shtetasve të huaj sipas mënyrës së udhëtimit**

Arrivals of Foreign citizens by mode of travel

	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	IV - 13	
Gjithsej	490.478	380.089	751.171	1.659.089	669.754	Total
Me Ajër	62.801	51.321	176.911	113.178	75.320	By Air
Me Det	28.886	15.851	44.604	86.273	73.756	By Sea
Me Tokë	398.791	312.917	529.656	1.459.638	520.678	By Land

Tab. 9.4**Daljet e shtetasve të huaj sipas mënyrës së udhëtimit**

Departures of Foreign citizens by mode of travel

	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	IV - 13	
Gjithsej	496.776	405.604	757.000	1.545.408	664.081	Total
Me Ajër	63.248	56.355	175.525	115.441	68.584	By Air
Me Det	18.853	20.635	39.161	90.500	64.336	By Sea
Me Tokë	414.675	328.614	542.314	1.339.467	531.161	By Land

Tab. 9.5**Hyrjet e shtetasve të huaj sipas qëllimit**

Arrivals of Foreign citizens according to the purpose of travel

	IV - 12	I - 13	II - 13	III - 13	IV - 13	
Gjithsej	490.478	380.089	751.171	1.659.089	669.754	Total
I. Vizitorë	453.165	352.374	711.481	1.581.882	584.867	I. Visitors
Pushime	55.628	25.867	95.335	358.676	136.722	Holidays
Vizitë në miq e të afërm	39.508	3.953	7.466	11.921	13.800	Visit to friends and relatives
Vizitë ditore	10.772	5.153	89.145	715.664	38.035	Same - Day Visits
Biznes dhe profesionale	11.092	7.757	12.978	10.208	16.631	Business and professional
Trajtim shëndetsor	230	70	269	155	589	Health treatment
Qëllime fetare	216	153	362	182	411	Religious
Vizitorë të tjerë	335.719	309.421	505.926	485.076	378.679	Others
II. Udhëtarë tranzit	37.313	27.715	39.690	77.207	84.887	II. Transit

Tirazhi 500 kopje